

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Multischleifer**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo  
Multifunkcijski brusilnik**
- ⓗ **Használati utasítás  
Multicsiszoló**
- ⓗⓇ Ⓟⓗ **Upute za uporabu  
Višenamjenska brusilica**
- ⓇⓈ **Uputstva za upotrebu  
Višenamenska brusilica**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze  
Víceúčelová bruska**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu  
Multifunkčná brúska**

**Einhell**®

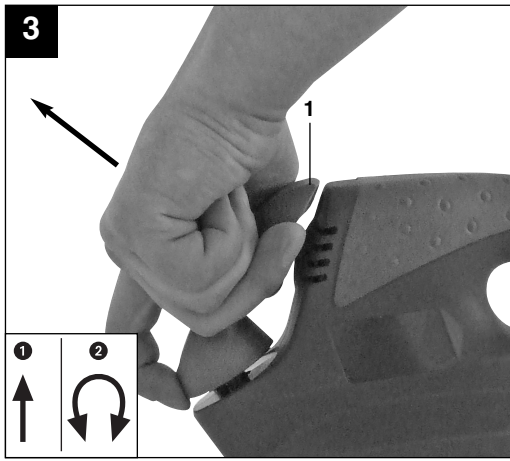
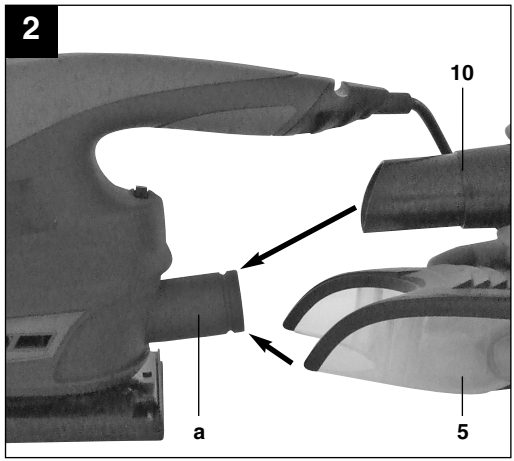
4

**CE**

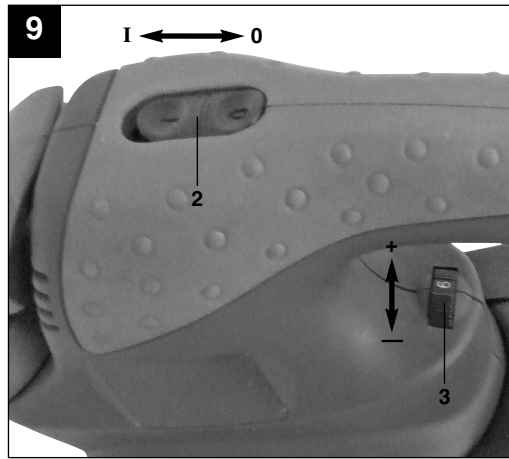
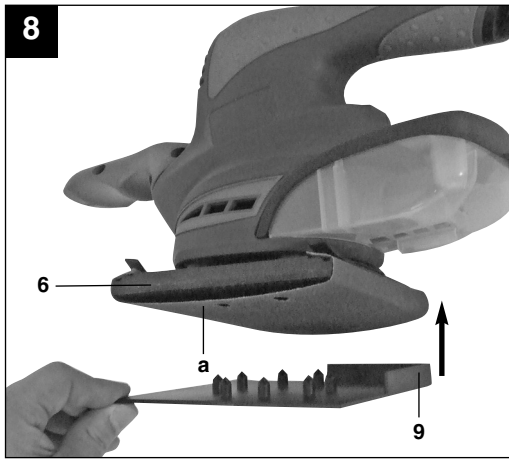
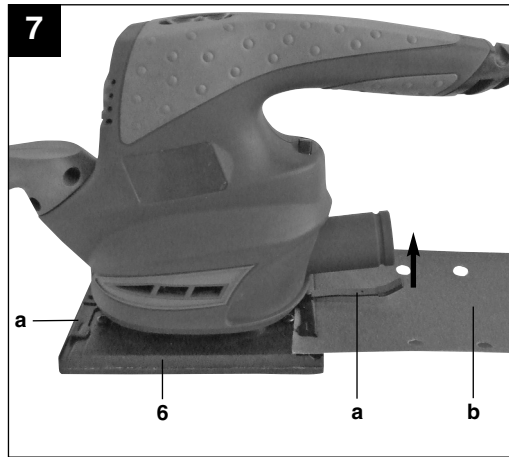
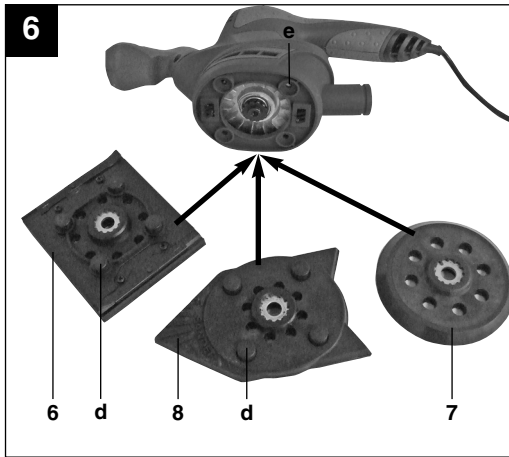
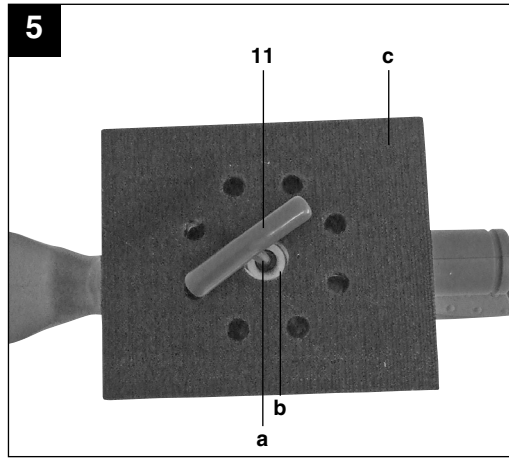
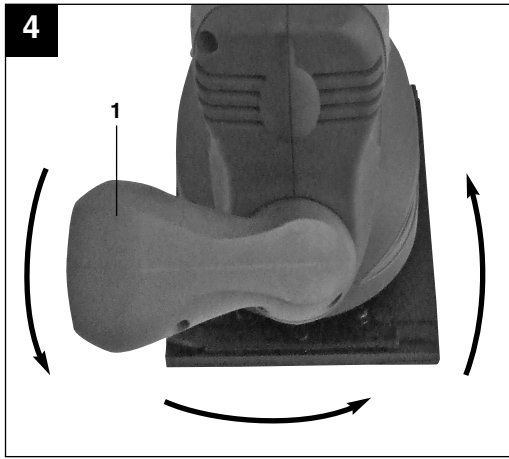
**Art.-Nr.: 44.191.30**

**I.-Nr.: 01017**

**RT-XS 28**



2



**D**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**  
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**  
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**  
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Zusatzhandgriff
2. Betriebsschalter
3. Drehzahlregler
4. Handgriff
5. Staubfangbehälter
6. Rechteck-Schleifplatte
7. Exzenter-Schleifplatte
8. Dreieck-Schleifplatte
9. Stanze für Schleifpapier
10. Staubabsaug-Adapter
11. Inbusschlüssel


**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet. Die Maschine ist für Nassschliff nicht geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	280 W
Schwingungen:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	2,2 kg

**Rechteck-Schleifplatte:**

Schleiffläche:	140 x 115 mm
Schleifpapiergröße (Kletthaftung):	140 x 115 mm
Schleifpapiergröße (Klemmung):	180 x 115 mm

**Exzenter-Schleifplatte:**

Schleiffläche:	Ø 125 mm
Schleifpapiergröße:	Ø 125 mm

**Dreieck-Schleifplatte:**

Schleifpapiergröße	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; siehe Abb. 1)

**D**

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	80 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	91 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### 5.1 Montage des Staubfangbehälters (Bild 2/Pos. 5)

- Der Staubfangbehälter (5) wird auf den Staubabsauganschluss (a) gesteckt.
- Die Staubabsaugung erfolgt direkt durch das Schleifpapier und die Schleifplatte in den Staubfangbehälter.

### 5.2 Montage des Staubabsaugadapters (Bild 2/Pos. 10)

Stecken Sie den Staubabsaugadapter (10), wie in Bild 2 dargestellt, auf den Staubabsauganschluss (a). Verbinden Sie den Staubabsaugadapter mit einer geeigneten Staubabsauganlage.

### Achtung!

Die Benutzung des Staubfangbehälters oder einer Staubabsauganlage ist aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich.

### 5.3 Verstellung des Zusatzhandgriffes (Bild 3/4)

- Der Zusatzhandgriff rastet in 4 Stellungen (90° Schritte) ein.
- Ziehen Sie den Zusatzhandgriff (1) nach oben. (Bild 3)
- Drehen Sie sich den Zusatzhandgriff (1) in die gewünschte Arbeitsposition. (Bild 4)
- Lassen Sie den Zusatzhandgriff los.
- Überprüfen Sie, ob der Zusatzhandgriff in der jeweiligen Position fest eingerastet ist.

### 5.4 Montage / Demontage der Schleifplatten (Abb. 5/6)

- Entfernen Sie mit dem Inbusschlüssel (11) die Innensechskantschraube (a) und die Beilagscheibe (b) (Abb. 5)
- Entfernen sie anschließend die Schleifplatte (c) (Abb. 5)
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Achten Sie bei der Montage der Schleifplatte (6 / 8) darauf, dass Sie die 4 Gummipuffer (d) in die entsprechenden Aufnahmen (e) stecken. (Abb. 6)
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schleifplatte.

### 5.5 Rechteck-Schleifplatte (Abb. 6 / 7 / 8)

Mit der Rechteck-Schleifplatte (6) kann die Maschine als Schwingschleifer verwendet werden.

#### 5.5.1 Schleifpapierbefestigung mittels Klemmvorrichtung:

Verwendung von Schleifpapier mit der entsprechenden Abmessung und Lochung (Abb. 7):

- Hebel (a) noch oben drücken
- Schleifpapier (b) in die geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Schleifpapier straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

Verwendung von Schleifpapier ohne entsprechende Abmessung/Lochung (Abb. 7/8):

- Schleifpapier auf die entsprechenden Abmessungen zuschneiden.
- Schleifpapier wie oben beschrieben an der Schleifplatte montieren.
- Setzen Sie die Rechteckschleifplatte (6) mit dem montierten Schleifpapier (a) auf die Stanze (9) für das Schleifpapier. (Abb. 8)
- In das Schleifpapier werden jetzt die benötigten Löcher gestanzt.

- Entfernen Sie die Stanze (9) anschließend wieder von der Schleifplatte (6)
- Überprüfen Sie die Stanzungen im Schleifpapier

### 5.5.2 Schleifpapierbefestigung mittels

#### Kletthaftung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

### 5.6 Dreieck-Schleifplatte (Abb. 6)

Mit der Dreieck-Schleifplatte (8) kann die Maschine als Dreieckschleifer verwendet werden.

#### Schleifpapierbefestigung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller. Schwingplatte übereinstimmen.

### 5.7 Exzenter-Schleifplatte (Abb. 6)

Mit der Exzenter-Schleifplatte (7) kann die Maschine als Exzenter schleifer verwendet werden.

#### Schleifpapierbefestigung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein-/Ausschalten (Bild 9/Pos. 2)

**Einschalten:** Betriebschalter (2) nach vorne schieben ( Position I )

**Ausschalten:** Betriebsschalter (2) nach hinten schieben (Position 0)

### 6.2 Drehzahlreger (Bild 7/Pos. 3)

Durch Drehen der Rändelschraube (3) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Plus-Richtung: höhere Drehzahl  
Minus-Richtung: niedrigere Drehzahl

### 6.3 Arbeiten mit dem Schwingschleifer:

**Achtung!** Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals mit der Hand. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage oder mit einem Schraubstock.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mitmäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.

- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

#### Achtung!

Die beim Arbeiten mit dem Werkzeug entstehenden Stäube können gesundheitsgefährdend sein:

- Tragen Sie bei Schleifarbeiten immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten oder die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine Staubschutzmaske tragen.
- Am Arbeitsplatz darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Bleihaltige Farben dürfen nicht bearbeitet werden!

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

# D

## 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

## 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!





„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



**Uporabljajte zaščito sluha.**

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.**

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



**Uporabljajte zaščitna očala.**

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

**SLO****⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**2. Opis naprave (Slika 1)**

1. Dodatni ročaj
2. Obratovalno stikalo
3. Regulator števila vrtljajev
4. Ročaj
5. Posoda za prah
6. Pravokotna brusilna plošča
7. Ekscentrična brusilna plošča
8. Trikotna brusilna plošča
9. Prebijalo za brusilni papir
10. Adapter za odsesavanje prahu
11. Inbus ključ

**3. Predpisana namenska uporaba**


Stroj je primeren za brušenje lesa, železa, plastike in podobnih materialov z uporabo odgovarjajočega brusilnega papirja. Stroj ni primeren za mokro brušenje.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa

proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

**4. Tehnični podatki**

Omrežna električna napetost:	230 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	280 W
Vibracije:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Razred zaščite:	II / 
Teža:	2,2 kg

**Pravokotna brusilna plošča:**

Brusilna površina:	140 x 115 mm
Velikost brusilnega papirja (sprijemanje):	140 x 115 mm
Velikost brusilnega papirja (vpenjanje):	180 x 115 mm

**Ekscentrična brusilna plošča:**

Brusilna površina:	Ø 125 mm
Velikost brusilnega papirja :	Ø 125 mm

**Trikotna brusilna plošča:**

Velikost brusilnega papirja	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; glej sliko 1)

**Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Negotovost K <sub>pA</sub>	3 dB
Nivo zvočne moči L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Negotovost K <sub>WA</sub>	3 dB

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Pozor!

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

## 5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičnik preden začnete izvajati nastavitve na skobjiču.

### 5.1 Montaža posode za prah (Slika 2/Poz. 5)

- Posodo za prah (5) vstavite na priključek za odsesavanje prahu (a).
- Odsesavanje prahu poteka neposredno skozi brusilni papir in brusilno ploščo v posodo za prah.

### 5.2 Montaža adapterja za odsesavanje prahu (Slika 2/Poz. 10)

Vstavite adapter za odsesavanje prahu (10) na priključek za odsesavanje prahu (a) kot je prikazano na sliki 2. Povežite adapter za odsesavanje prahu s primerno napravo za odsesavanje prahu.

### Pozor!

Uporaba posode za prah ali naprave za odsesavanje prahu je iz zdravstvenih razlogov brezpogojno potrebna.

### 5.3 Nastavitev dodatnega ročaja (Slika 3/4)

- Dodatni ročaj vskoči v 4 položaje (korak po  $90^\circ$ ).
- Potegnite dodatni ročaj (1) navzgor (Slika 3).
- Obrnite dodatni ročaj (1) v zeleni delovni položaj (Slika 4).
- Spustite dodatni ročaj.
- Preverite, če je dodatni ročaj čvrsto nameščen v svojem položaju.

### 5.4 Montaža/demontaža brusilnih plošč (Slika 5/6)

- Z inbusnim ključem (11) odstranite notranji šestrobni vijak (a) in podložko (b) (Slika 5).
- Potem odstranite brusilno ploščo (c) (Slika 5).
- Montažo izvršite v obratnem vrstnem redu.
- Pri montaži brusilne plošče (6 / 8) pazite na to, da boste vstavili 4 gumijaste blažilnike (d) v odgovarjajoča sprejemna mesta (e) (Slika 6).
- Preverite čvrsti položaj brusilne plošče.

## 5.5 Pravokotna brusilna plošča (Slike 6 / 7 / 8)

S pravokotno brusilno ploščo (6) lahko stroj uporabljate kot vibracijski brusilnik.

### 5.5.1 Pritrditev brusilnega papirja s pripravo za vpenjanje:

Uporabljajte brusilni papir z odgovarjajočimi dimenzijami in luknjami (Slika 7):

- Ročico (a) potisnite navzgor.
- Brusilni papir (b) vstavite in zaprite v odprto pripravo za vpenjanje.
- Brusilni papir natančno položite na brusilno ploščo in ponovno vprite.
- Pazite na to, da se bodo luknje skladale z vibracijsko ploščo.

Uporaba brusilnega papirja brez odgovarjajočih dimenzij / lukenj (Slika 7/8):

- Brusilni papir odrežite na odgovarjajoče izmere.
- Brusilni papir vstavite na brusilno ploščo kot je opisano zgoraj.
- Postavite pravokotno brusilno ploščo (6) z vstavljenim brusilnim papirjem (a) na prebijalo (9) za brusilni papir. (Slika 8)
- V brusilni papir sedaj izsekate potrebne luknje.
- Potem odstranite prebijalo (9) z brusilne plošče (6).
- Preverite izsekane luknje na brusilnem papirju.

### 5.5.2 Pritrditev brusilnega papirja s sprijemanjem:

Enostavna zamenjava s pomočjo sprijemalnega zapirala. Pazite na skladnost lukenj za odsesavanje na brusilnem papirju in brusilni plošči.

## 5.6 Trikotna brusilna plošča (Slika 6)

S trikotno brusilno ploščo (8) lahko stroj uporabljate kot trikotni brusilnik.

### Pritrditev brusilnega papirja:

Enostavna zamenjava s sprijemalnim zapiralom. Pazite na to, da se bodo luknje za odsesavanje na brusilnem papirju skladale z luknjami na brusilni plošči.

## 5.7 Ekscentrična brusilna plošča (Slika 6)

Z ekscentrično brusilno ploščo (7) lahko stroj uporabljate kot ekscentrični brusilnik.

### Pritrditev brusilnega papirja:

Enostavna zamenjava s pomočjo sprijemalnega zapirala. Pazite na skladnost lukenj za odsesavanje na brusilnem papirju in brusilni plošči.

**SLO**

## 6. Uporaba

### 6.1 Vkllop / izkllop (Slika 9/Poz. 2)

**Vkllop:** Delovno stikalo (2) potisnite navzgor (Položaj I)

**Izkllop:** Delovno stikalo (2) potisnite nazaj (Položaj 0)

### 6.2 Regulator števila vrtljajev (Slika 7/poz. 3)

Z obračanjem narebričenega vijaka (3) lahko izbirate število vrtljajev.

Plus smer: večje število vrtljajev  
Minus smer: manjše število vrtljajev

### 6.3 Delo z napravo:

**Pozor!** Obdelovanca nikoli ne držite z roko. Obdelovance pritrdite na stabilno podlago ali v primež.

- Brusilni krožnik postavite s celotno površino na obdelovanec.
- Vključite stroj in z zmernim pritiskom izvajajte po obdelovancu krožeče ali prečne in vzdolžne premike.
- Za **grobo brušenje** priporočamo grobo zrnatost brusilnega papirja in za **fino brušenje** drobno zrnatost. Najugodnejšo zrnatost brusilnega papirja lahko ugotovite s poskusnim brušenjem.

### Pozor!

Prah, ki nastaja pri delu s strojem, je lahko zdravju škodljiv:

- Pri brušenju zmeraj uporabljajte zaščitna očala in protiprašno masko.
- Vse osebe, ki delajo z napravo ali se nahajajo v delovnem prostoru, morajo nositi masko za zaščito proti prahu.
- Na delovnem mestu je prepovedano jesti, piti ali kaditi.
- Barve, ki vsebujejo svinec, ne smete obdelovati!

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### 8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### 8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

### 8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



**Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



**Viseljen egy porvédőálarcot.**

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Viseljen egy védőszemüveget.**

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

**H****⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása (1-es kép)**

1. Pótfogantyú
2. Üzemkapcsoló
3. Fordulatszám szabályozó
4. Fogantyú
5. Porfelfogótartály
6. Derékszögű-csiszolólemez
7. Excenter-csiszolólemez
8. Háromszög-csiszolólemez
9. Lyukasztó a csiszolópapírhoz
10. Porelszívó-adapter
11. Inbuszkulcs

**3. Rendeltetésszerűi használat**

A megfelelő csiszolópapír használatával a gép fa, vas, műanyag és hasonló munkaanyagok csiszolására alkalmas. A gép nem alkalmas nedves csiszolásra.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő

felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	280 W
Rezgések:	0 – 10.000 perc <sup>-1</sup>
Védőosztály:	II /
Tömeg:	2,2 kg

**Derékszögű-csiszolólemez:**

Csiszolófelület:	140 x 115 mm
Csiszolópapírmagyság (tépőzár):	140 x 115 mm
Csiszolópapírmagyság (szorítás):	180 x 115 mm

**Excenter-csiszolólemez:**

Csiszolófelület:	Ø 125 mm
Csiszolópapírmagyság:	Ø 125 mm

**Háromszög-csiszolólemez:**

Csiszolópapírmagyság	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; lásd az 1-es ábrát)	

**Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$	80 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	91 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemmisszióértékek  $a_n = 14,495 \text{ m/s}^2$   
 Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

### 5.1 A porfelfogótartály felszerelése (2-es kép/poz. 5)

- A porfelfogótartály (5) a porelszívócsatlakozásra (a) lesz rádugva.
- A porelszívás direkt a csiszolópapíron és a csiszolólemezen keresztül a porfelfogótartályba történik.

### 5.2 A porelszívóadapter felszerelése (2-es kép/poz. 10)

Dugja, a 2-es képen mutatottak szerint a porelszívóadaptert (10) a porelszívócsatlakozásra (a). Csatlakoztassa össze a porelszívóadaptert egy megfelelő porelszívószerelvényel.

### Figyelem!

Egészségügyi okokból okvetlenül szükséges egy porfelfogótartály vagy egy porelszívószerelvény használata.

### 5.3 A pótfogantyú elállítása (3-as kép/4)

- A pótfogantyú 4 állásban reteszel be (90° lépésekben).
- Húzza fel a pótfogantyút (1). (3-as kép)
- Fordítsa el a pótfogantyút (1) a kívánt munkapozícióba. (4-es kép)
- Engedje el a pótfogantyút.
- Ellenőrizze le, hogy a pótfogantyú minden egyes pozícióban feszesen bereteszel.

### 5.4 A csiszolólemezek felszerelése/leszerelése (ábra 5/6)

- Távolítsa el az inbuszkulccsal (11) a belső hatlapúcsavart (a) és a betétárcsát (b) (5-ös ábra).
- Azután eltávolítani a csiszolólemezt (c) (5-ös ábra).

- A felszerelés az ellenkező sorrendben történik.
- A csiszolólemez (6 / 8) felszerelésnél ügyeljen arra, hogy bedugja a 4 gumiütközőt (d) a megfelelő befogadóba (e). (6-os ábra)
- Ellenőrizze le a csiszolólemez feszes ülését.

### 5.5 Derékszögű-csiszolólemez (ábrák 6/7/8)

A derékszögű-csiszolólemezzel (6) a gépet rezgőcsiszolóként is fel lehet használni.

#### 5.5.1 Csiszolópapírfelerősítés a szorítóberendezés által:

Megfelelő méretekkel és lyukasztással rendelkező csiszolópapír használata (7-es ábra):

- Felnyomni a kart (a)
- Befektetni a csiszolópapírt (b) a kinyitott szorítóberendezésbe és becsukni.
- Feszesen ráfektetni a csiszolópapírt a rezgőlemeze és újólag beszorítani.
- Ügyeljen arra, hogy a lyukasztások egybevágjanak a rezgőlemezzel.

Megfelelő mérettel/lyukasztással nem rendelkező csiszolópapírnak a használata (ábra 7/8):

- Beszabni a csiszolópapírt a megfelelő méretekre.
- A fentiek szerint felszerelni a csiszolópapírt a csiszolólemeze.
- Tegye fel a derékszögű csiszolólemezt (6) a felszerelt csiszolópapírral (a) a csiszolópapír lyukasztóra (9). (8-a ábra)
- Most ki lesznek lyukasztva a csiszolópapíron a szükséges lyukak.
- Azután távolítsa ismét el a lyukasztót (9) a csiszolólemezzel (6).
- Ellenőrizze le a csiszolópapíron levő lyukasztásokat.

#### 5.5.2 Csiszolópapírfelerősítés a tépőzár által:

Probléma nélküli csere a tépőzár által. Ügyeljen a csiszolópapíron és a csiszolótányéron levő elszívó lyukak megegyezésére.

### 5.6 Háromszög-csiszolólemez (6-os ábra)

A háromszög-csiszolólemezzel (8) a gépet háromszögcsiszolóként is fel lehet használni.

#### Csiszolópapírfelerősítés:

Probléma nélküli csere a tépőzár által. Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapíron és a csiszolótányéron levő elszívó lyukak megegyezzenek.

### 5.7 Excenter-csiszolólemez (6-os ábra)

Az excenter-csiszolólemezzel (7) a gépet excentercsiszolóként is fel lehet használni.

**H****Csiszolópapírfelerősítés:**

Probléma nélküli csere a tépőzár által. Ügyeljen a csiszolópapíron és a csiszolótányéron levő elszívó lyukak megegyezésére.

**6. Kezelés****6.1 Be-/ kikapcsoló (9-es kép/poz. 2)**

**Bekapcsolni:** Előre tolni az üzempkapcsolót (2) (Pozíció I)

**Kikapcsolni:** Hátra tolni az üzempkapcsolót (2) (Pozíció 0)

**6.2 Fordulatszám szabályozó (7-es kép/poz. 3)**

A fordulatszámot a recézett fejű csavar (3) elfordítása által lehet előzetesen kiválasztani.

Plusz – irány: magasabb fordulatszám  
Minusz – irány: alacsonyabb fordulatszám

**6.3 Dolgozás a készülékkel:**

**Figyelem!** Ne tartsa sohasem kézzel a megmunkálendő munkadarabot. Biztosítsa a munkadarabot egy stabil alátétlen vagy egy satuval.

- Az egész felülettel feltenni a csiszolótányért.
- Bekapcsolni a gépet és enyhe nyomással a munkadarabon körző vagy kereszt- és hosszmozgásokkal elvégezni
- A **durvacsiszoláshoz** egy durva, a **finomcsiszoláshoz** egy finom szemcsézet ajánlatos. Csiszolási próbák által lehet a legkedvezőbb szemcsézetet kipróbálni.

**Figyelem!**

A szerszámmal való dolgozásnál keletkező porok veszélyesek lehetnek az egészségre:

- A csiszoló munkálatoknál mindig egy védőszemüveget és egy porvédő maszkot hordani.
- Minden olyan személynek aki ezzel a géppel dolgozik vagy aki belép erre a munkahelyre, egy porvédőmaszkot kell hordania.
- A munkahelyen nem szabad enni, inni vagy dohányozni.
- Nem szabad ólomtartalmú festékeket megdolgozni!

**7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése**

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

**8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**8.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

**8.2 Szénkefék**

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkefákat egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkefákat csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

**8.3 Karbantartás**

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

**8.4 A pótalkatrész megrendelése:**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.



## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/  
BIH



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadži azbest!



**Nosite zaštitne naočale.**

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uredjaja mogu uzrokovati gubitak vida.

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.****2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Dodatna ručka
2. Sklopka za pogon
3. Regulator broja okretaja
4. Ručka
5. Spremnik za sakupljanje prašine
6. Pravokutna brusna ploča
7. Ekscentrična brusna ploča
8. Trokutasta brusna ploča
9. Bušilo brusnog papira
10. Adaptor za usisavanje prašine
11. Imbus ključ


**3. Namjenska uporaba**

Stroj je namijenjen za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira. Stroj nije prikladan za mokro brušenje.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	280 W
Vibracije:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,2 kg

**Pravokutna brusna ploča:**

Brusna površina:	140 x 115 mm
Veličina brusnog papira (čičak):	140 x 115 mm
Veličina brusnog papira (stezaljka):	180 x 115 mm

**Ekscentrična brusna ploča:**

Brusna površina:	Ø 125 mm
Veličina brusnog papira:	Ø 125 mm

**Trokutasta brusna ploča:**

Veličina brusnog papira	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; vidi sl. 1)	

**Buka i vibracije**

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Nesigurnost K <sub>pA</sub>	3 dB
Intenzitet buke L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Nesigurnost K <sub>WA</sub>	3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Vrijednost emisije vibracija a<sub>h</sub> = 14,495 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

HR/  
BIH**⚠ Pozor!**

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

**5. Prije puštanja u pogon**

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

**5.1 Montaža spremnika za sakupljanje prašine (slika 2/poz. 5)**

- Spremnik za sakupljanje prašine (5) natakne se na priključak za usisavanje (a).
- Usisavanje prašine izvodi se direktno kroz brusni papir i brusnu ploču u spremnik za sakupljanje prašine.

**5.2 Montaža adaptor za usisavanje prašine (slika 2/poz. 10)**

Utaknite adaptor za usisavanje prašine (10) na priključak za usisavanje prašine (a), kao što je prikazano na slici 2. Spojite adaptor za usisavanje prašine s prikladnim usisavačem.

**Pozor!**

Neophodno je potrebno korištenje spremnika za sakupljanje prašine ili usisavača iz zdravstvenih razloga.

**5.3 Podešavanje dodatne ručke (slika 3/4)**

- Dodatna ručka uglavljuje se u 4 položaja (po 90°).
- Povucite dodatnu ručku (1) prema gore (slika 3).
- Okrenite dodatnu ručku (1) u željeni radni položaj (slika 4).
- Pustite dodatnu ručku.
- Provjerite je li dodatna ručka čvrsto uglavljena u dotičnom položaju.

**5.4. Montaža/demontaža brusnih ploča (sl. 5/6)**

- Odvrtite imbus ključem (11) imbus vijak (a) i uklonite ga zajedno s podloškom (b) (sl. 5).
- Zatim uklonite brusnu ploču (c) (sl. 5).
- Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.
- Kod montaže brusne ploče (6/8) pripazite na to da utaknete 4 gumena tampona (d) u odgovarajuće prihvatnike (e) (sl. 6).
- Provjerite pričvršćenost brusne ploče.

**5.5 Pravokutna brusna ploča (sl. 6/7/8)**

S pravokutnom brusnom pločom (6) stroj se može koristiti kao vibracijska brusilica.

**5.5.1 Pričvršćenje brusnog papira pomoću stezne naprave:**

Primjena brusnog papira s odgovarajućim dimenzijama i perforacije (sl. 7):

- Potisnite polugu (a) prema gore.
- Umetnite brusni papir (b) u otvorenu steznu napravu i zatvorite je.
- Napnite brusni papir preko vibracijske ploče i više puta ga stegnite.
- Obratite pažnju na to da se perforacije poklapaju s vibracijskom pločom.

Primjena brusnog papira bez odgovarajućih dimenzija/perforacija (sl. 7/8):

- Izrežite brusni papir na odgovarajuću dimenziju.
- Montirajte brusni papir na brusnu ploču na prije opisan način.
- Stavite pravokutnu brusnu ploču (6) s montiranim brusnim papirom (a) na bušilo (9) brusnog papira (sl. 8).
- U brusnom papiru izbušit će se sad potrebne rupe.
- Na kraju opet uklonite bušilo (9) s brusne ploče (6).
- Provjerite perforacije u brusnom papiru.

**5.5.2 Pričvršćivanje brusnog papira pomoću čičak trake:**

Jednostavna zamjena pomoću čičak trake. Pripazite na usklađenost usisnih rupa na brusnom papiru i brusnom tanjuru.

**5.6 Trokutasta brusna ploča (sl. 6)**

S trokutastom brusnom pločom (8) stroj se može koristiti kao trokutasta brusilica.

**Pričvršćenje brusnog papira:**

Jednostavna zamjena pomoću čičak trake. Pripazite na to da se usklade usisne rupe na brusnom papiru i brusnom tanjuru.

**5.7 Ekscentrična brusna ploča (sl. 6)**

S ekscentričnom brusnom pločom (7) stroj se može koristiti kao ekscentrična brusilica.

**Pričvršćenje brusnog papira:**

Jednostavna zamjena pomoću čičak trake. Pripazite na usklađenost usisnih rupa na brusnom papiru i brusnom tanjuru.



RS



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Uticaj buke može da uzrokuje gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može da nastane prašina opasna po zdravlje. Ne sme da se obradjuje materijal koji sadrži azbest!



**Nosite zaštitne naočari.**

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uređaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.****2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Dodatna ručka
2. Prekidač za pogon
3. Regulator broja obrtaja
4. Ručka
5. Spremnik za sakupljanje prašine
6. Pravougaona brusna ploča
7. Ekscentrična brusna ploča
8. Trougaona brusna ploča
9. Bušilo brusne hartije
10. Adapter za usisavanje prašine
11. Imbus ključ


**3. Namensko korišćenje**

Mašina je namenjena za brušenje drva, gvožđa, plastike i sličnih materijala uz korišćenje odgovarajuće brusne hartije. Mašina nije podesna za mokro brušenje.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	280 W
Vibracije:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,2 kg

**Pravougaona brusna ploča:**

Brusna površina:	140 x 115 mm
Veličina brusne hartije (čičak):	140 x 115 mm
Veličina brusne hartije (stezaljka):	180 x 115 mm

**Ekscentrična brusna ploča:**

Brusna površina:	Ø 125 mm
Veličina brusne hartije:	Ø 125 mm

**Trougaona brusna ploča:**

Veličina brusne hartije	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; vidi sl. 1)	

**Buka i vibracije**

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	80 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	91 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Vrednost emisije vibracija  $a_n = 14,495 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**RS****⚠ Pažnja!**

Vrednost vibracija menja se zbog područja korišćenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može da bude iznad zadane vrednosti.

**5. Pre puštanja u pogon**

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

**5.1 Montaža spremnika za sakupljanje prašine (slika 2/poz. 5)**

- Spremnik za sakupljanje prašine (5) natakne se na priključak za usisavanje (a).
- Usisavanje prašine izvodi se direktno kroz brusnu hartiju i brusnu ploču u spremnik za sakupljanje prašine.

**5.2 Montaža adaptera za usisavanje prašine (slika 2/poz. 10)**

Utaknite adapter za usisavanje prašine (10) na priključak za usisavanje prašine (a), kao što je prikazano na slici 2. Spojite adapter za usisavanje prašine s prikladnim usisačem.

**Pažnja!**

Obavezno je potrebno korišćenje spremnika za sakupljanje prašine ili usisača iz zdravstvenih razloga.

**5.3 Podešavanje dodatne ručke (slika 3/4)**

- Dodatna ručka uglavljuje se u 4 položaja (po 90°).
- Povucite dodatnu ručku (1) prema gore (slika 3).
- Okrenite dodatnu ručku (1) u željeni radni položaj (slika 4).
- Pustite dodatnu ručku.
- Proverite da li je dodatna ručka čvrsto uglavljena u dotičnom položaju.

**5.4. Montaža / demontaža brusnih ploča (sl. 5/6)**

- Odvrnite imbus ključem (11) imbus zavrtanj (a) i uklonite ga zajedno s podloškom (b) (sl. 5).
- Zatim uklonite brusnu ploču (c) (sl. 5).
- Montaža se obavlja obrnutim redom.
- Kod montaže brusne ploče (6/8) pripazite na to da utaknete 4 gumena tampona (d) u odgovarajuće prihvatnike (e) (sl. 6).
- Proverite pričvršćenost brusne ploče.

**5.5 Pravougaona brusna ploča (sl. 6/7/8)**

S pravougaonom brusnom pločom (6) mašina može da se koristi kao vibraciona brusilica.

**5.5.1 Pričvršćenje brusne hartije pomoću stezne naprave:**

Primena brusne hartije s odgovarajućim dimenzijama i perforacije (sl. 7):

- Potisnite polugu (a) prema gore.
- Umetnite brusnu hartiju (b) u otvorenu steznu napravu i zatvorite je.
- Napnite brusnu hartiju preko vibracione ploče i više puta je stegnite.
- Obratite pažnju na to da se perforacije poklapaju s vibraconom pločom.

Primena brusne hartije bez odgovarajućih dimenzija/perforacija (sl. 7/8)

- Izrežite brusnu hartiju na odgovarajuću dimenziju.
- Montirajte brusnu hartiju na brusnu ploču na pre opisan način.
- Stavite pravougaonu brusnu ploču (6) s montiranom brusnom hartijom (a) na bušilo (9) brusne hartije (sl. 8).
- U brusnoj hartiji izbušice se potrebne rupe.
- Na kraju opet uklonite bušilo (9) s brusne ploče (6).
- Proverite perforacije u brusnoj hartiji.

**5.5.2 Pričvršćivanje brusne hartije pomoću čičak trake:**

Jednostavna zamena pomoću čičak trake. Pripazite na usklađenost usisnih rupa na brusnoj hartiji i brusnom tanjiru.

**5.6 Trougaona brusna ploča (sl. 6)**

S trougaonom brusnom pločom (8) mašina može da se koristi kao trougaona brusilica.

**Pričvršćenje brusne hartije:**

Jednostavna zamena pomoću čičak trake. Pripazite na to da se usklade usisne rupe na brusnoj hartiji i brusnom tanjiru.

**5.7 Ekscentrična brusna ploča (sl. 6)**

S ekscentričnom brusnom pločom (7) mašina može da se koristi kao ekscentrična brusilica.

**Pričvršćenje brusne hartije:**

Jednostavna zamena pomoću čičak trake. Pripazite na usklađenost usisnih rupa na brusnoj hartiji i brusnom tanjiru.



## 6. Rukovanje

### 6.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 9/poz. 2)

**Uključivanje:** Pogonski prekidač (2) gurnite prema napred (položaj I).

**Isključivanje:** Pogonski prekidač (2) gurnite prema nazad (položaj 0).

### 6.2 Regulator broja obrtaja (slika 7/poz. 3)

Obrtanjem nareckanog zavrtnja (3) možete da izaberete broj obrtaja.

Smer plus:                               veći broj obrtaja  
Smer minus:                             manji broj obrtaja

### 6.3 Rad s uređajem:

**Pažnja!** Obradak nikada nemojte da držite u ruci.

Osigurajte ga na stabilnoj podlozi ili u klemi.

- Brusni tanjir nataknite sa celom površinom.
- Uključite mašinu i umerenim pritiskom na obradak vršite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Za **grubo brušenje** preporučamo grubu, a za **fino brušenje** finu zrnatost hartije. Odgovarajuću zrnatost možete da odredite probnim brušenjem.

#### **Pažnja!**

Prašine koje nastaju tokom rada s ovim alatom mogu da ugroze Vaše zdravlje:

- Za vreme brušenja uvek nosite zaštitne naočari i masku za usta i nos za zaštitu od prašine.
- Sva lica koja rade s ovim uređajem ili dolaze na radno mesto moraju da nose zaštitnu masku za nos i usta.
- Na radnom mestu ne sme da se jede, pije ni puši.
- Ne smeju da se obrađuju boje koje sadrže olovo!

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

**Pažnja!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**CZ**



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou prachovou masku.**

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Přídavná rukojeť
2. Hlavní vypínač
3. Regulátor otáček
4. Rukojeť
5. Nádoba na zachytávání prachu
6. Obdélníková brusná deska
7. Excentrická brusná deska
8. Trojúhelníková brusná deska
9. Děrovač brusného papíru
10. Adaptér na odsávání prachu
11. Imbusový klíč


**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je vhodný na broušení dřeva, železa, plastů a podobných materiálů za použití příslušného brusného papíru. Přístroj není vhodný pro broušení zamokra.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	280 W
Kmity:	0 - 10.000 min <sup>-1</sup>
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	2,2 kg

**Obdélníková brusná deska:**

Brusná plocha:	140 x 115 mm
Velikost brusného papíru (suchý zip):	140 x 115 mm
Velikost brusného papíru (mechanické upevnění):	180 x 115 mm

**Excentrická brusná deska:**

Brusná plocha:	Ø 125 mm
Velikost brusného papíru:	Ø 125 mm

**Trojúhelníková brusná deska:**

Velikost brusného papíru	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; viz obr. 1)

**Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	80 dB(A)
Nejistota K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	91 dB(A)
Nejistota K <sub>WA</sub>	3 dB

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací a<sub>h</sub> = 14,495 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**CZ****⚠ Pozor!**

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

**5. Před uvedením do provozu**

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**5.1 Montáž nádoby na zachytávání prachu (obr. 2/pol. 5)**

- Nádoba na zachytávání prachu (5) se nasadí na přípojku odsávání prachu (a).
- K odsávání prachu dochází přímo přes brusný papír a brusnou desku do nádoby na zachytávání prachu.

**5.2 Montáž adaptéru na odsávání prachu (obr. 2/pol. 10)**

Adaptér na odsávání prachu (10) nasadíte podle obr. 2 na přípojku odsávání prachu (a). Adaptér na odsávání prachu spojte s vhodným zařízením na odsávání prachu.

**Pozor!**

Používání nádoby na zachytávání prachu nebo zařízení na odsávání prachu je ze zdravotních důvodů bezpodmínečně nutné.

**5.3 Nastavení přidavné rukojeti (obr. 3/4)**

- Přidavná rukojeť zaskočí ve 4 polohách (90° kroky).
- Zatáhněte přidavnou rukojeť (1) nahoru. (obrázek 3)
- Přidavnou rukojeť (1) otočte do požadované pracovní polohy. (obrázek 4)
- Přidavnou rukojeť pusťte.
- Zkontrolujte, zda přidavná rukojeť pevně zaskočila do příslušné polohy.

**5.4 Montáž / demontáž brusných desek (obr. 5/6)**

- Pomocí imbusového klíče (11) odstraňte šroub s vnitřním šestihranem (a) a příložku (b) (obr. 5)
- Poté odstraňte brusnou desku (c) (obr. 5)
- Montáž se provádí v opačném pořadí.
- Při montáži brusné desky (6 / 8) dbejte na to, abyste zastrčili 4 gumové narážky (d) do příslušných upínání (e). (obr. 6)
- Zkontrolujte pevnost brusné desky.

**5.5 Obdélníková brusná deska (obr. 6 / 7 / 8)**

S obdélníkovou brusnou deskou (6) může být přístroj použit jako vibrační bruska.

**5.5.1 Upevnění brusného papíru pomocí upínacího zařízení:**

Použití brusného papíru s odpovídajícími rozměry a děrováním (obr. 7):

- Páčku (a) stlačit směrem nahoru
- Brusný papír (b) vložit do otevřeného upínacího zařízení a zavřít.
- Napnout brusný papír přes vibrační desku a opět upevnit.
- Dbejte na to, aby děrování souhlasilo s vibrační deskou.

Použití brusného papíru bez odpovídajících rozměrů/děrování (obr. 7/8):

- Brusný papír zastříhnout na příslušné rozměry.
- Brusný papír namontovat na brusnou desku podle výše uvedeného popisu.
- Nasadte obdélníkovou brusnou desku (6) s namontovaným brusným papírem (a) na děrovač (9) brusného papíru. (obr. 8)
- Do brusného papíru se nyní vyrazí požadované otvory.
- Poté opět odstraňte děrovač (9) z brusné desky (6)
- Zkontrolujte otvory v brusném papíru

**5.5.2 Upevnění brusného papíru pomocí suchého zipu:**

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

**5.6 Trojúhelníková brusná deska (obr. 6)**

S trojúhelníkovou brusnou deskou (8) může být přístroj použit jako delta bruska.

**Upevnění brusného papíru:**

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

**5.7 Excentrická brusná deska (obr. 6)**

S excentrickou brusnou deskou (7) může být přístroj použit jako excentrická bruska.

**Upevnění brusného papíru:**

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

## 6. Obsluha

### 6.1 Za-/vypínání (obr. 9/pol. 2)

**Zapnutí:** Hlavní vypínač (2) posunout směrem dopředu (poloha I)

**Vypnutí:** Hlavní vypínač (2) posunout směrem dozadu (poloha 0)

### 6.2 Regulátor otáček (obr. 7/pol. 3)

Otáčením rýhovaného šroubu (3) můžete předvolit počet otáček.

Směr plus: vyšší počet otáček  
Směr mínus: nižší počet otáček

### 6.3 Práce s přístrojem:

**Pozor!** Nikdy nedržte obrobek určený k opracování rukou. Obrobek zajistěte na stabilním podkladu nebo pomocí svěráku.

- Brusný talíř nasadit celou plochou.
- Přístroj zapnout a mírným tlakem provádět po obrobku krouživé nebo příčné a podélné pohyby.
- Pro **hrubé broušení** doporučujeme hrubou, pro **jemné broušení** jemnější zrnitost. Nejvhodnější zrnitost lze zjistit provedením zkušebního broušení.

#### **Pozor!**

Prachy vznikající při práci s nástrojem mohou být zdraví škodlivé:

- Při broušení noste vždy ochranné brýle a prachovou masku.
- Všechny osoby, které s přístrojem pracují nebo vstupují na pracoviště, musí nosit ochrannou masku proti prachu.
- Na pracovišti se nesmí jíst, pít nebo kouřit.
- Barvy obsahující olovo nesmí být zpracovávány!

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávkách náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK



„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu “



**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Používajte ochrannú masku proti prachu.**

Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Noste ochranné okuliare.**

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny:**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**2. Popis prístroja (obr. 1)**

1. Prídavná rukoväť
2. Prevádzkový vypínač
3. Regulátor otáčok
4. Rukoväť
5. Nádoba na zachytávanie prachu
6. Štvorcová brúsna platnička
7. Excentrická brúsna platnička
8. Trojuholníková brúsna platnička
9. Rázidlo pre brúsny papier
10. Adaptér pre odsávanie prachu
11. Imbusový kľúč

**3. Správne použitie prístroja**


Tento prístroj je určený na brúsenie dreva, kovu, plastov a podobných materiálov s použitím príslušného brúsneho papiera. Stroj nie je vhodný pre brúsenie za mokra.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa

považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje**

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	280 W
Vibrácie:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Trieda ochrany:	II / 
Hmotnosť:	2,2 kg

**Štvorcová brúsna platnička:**

Brúsna plocha:	140 x 115 mm
Veľkosť brúsneho papiera (suchý zips):	140 x 115 mm
Veľkosť brúsneho papiera (upnutie):	180 x 115 mm

**Excentrická brúsna platnička:**

Brúsna plocha:	Ø 125 mm
Veľkosť brúsneho papiera:	Ø 125 mm

**Trojuholníková brúsna platnička:**

Veľkosť brúsneho papiera	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; pozri obr. 1)

**Hlučnosť a vibrácie**

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Nepresnosť K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Nepresnosť K <sub>WA</sub>	3 dB

**SK****Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ POZOR!**

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

**5. Pred uvedením do prevádzky**

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytriahnite zo siete elektrický kábel.

**5.1 Montáž nádoby na zachytávanie prachu (obr. 2/pol. 5)**

- Nádoba na zachytávanie prachu (5) sa nasunie na prípojku pre odsávanie prachu (a).
- Odsávanie prachu sa uskutočňuje priamo cez brúsny papier a brúsny tanier do nádoby na zachytávanie prachu.

**5.2 Montáž adaptéra na odsávanie prachu (obr. 2/pol. 10)**

Nasuňte adaptér odsávania prachu (10) podľa znázornenia na obr. 2 na prípojku pre odsávanie prachu (a). Pripojte adaptér odsávania prachu na vhodné odsávacie zariadenie.

**Pozor!**

Používanie nádoby na zachytávanie prachu alebo odsávacieho zariadenia je bezpodmienečne nutné zo zdravotných dôvodov.

**5.3 Nastavenie prídavnej rukoväte (obr. 3/4)**

- Prídavná rukoväť sa dá nastaviť v 4 polohách (90° kroky).
- Vytiahnite prídavnú rukoväť (1) smerom nahor (obr. 3).
- Natočte si prídavnú rukoväť (1) do požadovanej pracovnej polohy (obr. 4).
- Prídavnú rukoväť pustite.
- Skontrolujte, či je prídavná rukoväť pevne zaskočená v príslušnej polohe.

**5.4 Montáž/demontáž brúsnych platničiek (obr. 5/6)**

- Odstráňte pomocou imbusového kľúča (11) skrutku s vnútorným šesťhranom (a) a podložku (b) (obr. 5).
- Následne odoberte brúsnu platničku (c) (obr. 5).
- Montáž sa uskutoční v opačnom poradí.
- Pri montáži brúsnej platničky (6 / 8) dbajte na to, aby ste zasunuli 4 gumené dorazy (d) do príslušných otvorov (e) (obr. 6).
- Skontrolujte pevné upevnenie brúsnej platničky.

**5.5 Štvorcová brúsna platnička (obr. 6/7/8)**

Pomocou štvorcovej brúsnej platničky (6) sa dá prístroj používať ako vibračná brúska.

**5.5.1 Upevnenie brúsneho papiera pomocou upevňovacieho prípravku:**

Použitie brúsneho papiera s príslušnými rozmermi a otvormi (obr. 7):

- Zatlačte páku (a) smerom nahor.
- Vložte brúsny papier (b) do otvoreného upevňovacieho prípravku a zatvoríte prípravok.
- Brúsny papier pevne napnúť cez vibračnú platničku a znovu upevniť.
- Dbajte na to, aby sa otvory presne zhodovali s vibračnou platničkou.

Použitie brúsneho papiera bez príslušných rozmerov / otvorov (obr. 7/8):

- Brúsny papier prstrihnite na požadované rozmery.
- Brúsny papier založte na brúsnu platničku podľa vyššie uvedeného popisu.
- Založte štvorcovú brúsnu platničku (6) s nasadeným brúsnym papierom (a) na razidlo (9) pre brúsny papier (obr. 8).
- Do brúsneho papiera sa teraz vyrazia potrebné otvory.
- Potom znovu odoberte razidlo (9) z brúsnej platničky (6).
- Skontrolujte vyrezania v brúsnom papieri.

**5.5.2 Upevnenie brúsneho papiera pomocou suchého zipsu:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Pri výmene dbajte na lícovanie odsávacích otvorov brúsneho papiera s brúsnym tanierom.

**5.6 Trojuholníková brúsna platnička (obr. 6)**

Pomocou trojuholníkovej brúsnej platničky (8) sa dá prístroj používať ako trojuholníková rohová brúska.



**Upevnenie brúsneho papiera:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Dbajte na to, aby odsávacie otvory lícovali na brúsnom papieri a brúsnom tanieri.

**5.7 Excentrická brúsna platnička (obr. 6)**

Pomocou excentrickej brúsnej platničky (7) sa dá prístroj používať ako excentrická brúska.

**Upevnenie brúsneho papiera:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Pri výmene dbajte na lícovanie odsávacích otvorov brúsneho papiera s brúsnym tanierom.

**6. Obsluha****6.1 Zapnutie/vypnutie (obr. 9/pol. 2)**

**Zapnutie:** Prevádzkový vypínač (2) posuňte smerom dopredu (poloha I).

**Vypnutie:** Prevádzkový vypínač (2) posuňte smerom dozadu (poloha 0).

**6.2 Regulátor otáčok (obr. 7/pol. 3)**

Otočením ryhovanej nastavovacej skrutky (3) môžete zvoliť otáčky.

Smer plus: vyššie otáčky  
Smer mínus: nižšie otáčky

**6.3 Práca s prístrojom:**

**Pozor!** Nikdy nedržte spracovávaný obrobok rukou. Obrobok zabezpečte na stabilnom podklade alebo pomocou zveráku.

- Priložiť brúsny tanier celou plochou.
- Zapnúť prístroj a s rovnomerným tlakom vykonávať na obrobku krúživé alebo priečne a pozdĺžne pohyby.
- Na **hrubé brúsenie** sa odporúča použiť hrubé zrno, na **jemné brúsenie** jemnejšie zrno. Pomocou pokusov brúsenia je možné zistiť optimálnu hrúbosť zrna.

**Pozor!**

Vznikajúci prach pri práci s nástrojom môže byť zdraviu škodlivý:

- Vždy noste pri brúsných prácach ochranné okuliare a masku proti prachu.
- Všetky osoby, ktoré pracujú s prístrojom alebo sa nachádzajú v blízkosti pracoviska musia nosiť ochrannú masku proti prachu.
- Na pracovisku sa nesmie jesť, piť alebo fajčiť.
- Farby obsahujúce olovo sa nesmú opracovávať!

**7. Výmena sieťového prípojného vedenia**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

**8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov**

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

**8.1 Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

**8.2 Uhlíkové kefky**

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Pozor!** Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

**8.3 Údržba**

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

**8.4 Objednávanie náhradných dielov:**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SK**

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**IS** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**LV** izjāvljuje sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl  
**LT** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

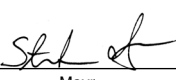
### Multischleifer RT-XS 28

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

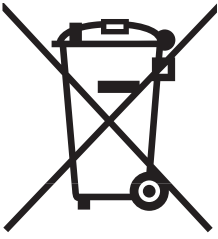
Landau/Isar, den 05.02.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Mayr  
Product-Management

Art.-Nr.: 44.191.30 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4419130-27-4155050-07



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.


 Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓜ

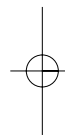
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓢ

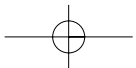
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

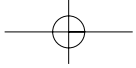
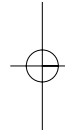
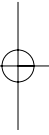


- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené





A series of 25 horizontal lines providing a writing area for the document.





# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# **H** GARANCIAOKMÁNY

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

# **JAMSTVENI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS** GARANCIJSKI LIST

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen